



Совет Безопасности

Distr.: General
8 October 2002
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 7 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо министра иностранных дел Мустафы Османа Исмаила на имя Председателя Совета Безопасности, касающееся недавнего военного нападения Эритреи на мою страну (см. приложение).

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эль-Фатих Эрва
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Судана при
Организации Объединенных Наций от 7 октября 2002 года на
имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

В четверг, 3 октября 2002 года, было совершено скоординированное и синхронизированное нападение при поддержке артиллерии Эритреи на 180-километровом участке вдоль границы между Суданом и Эритреей на приграничные зоны и города Судана в восьми районах (Уди, Хамашкораиб, Расаи, Ярмук, Шалалуб, Кашдар, Кашдай и Кабрит).

Повстанческое движение «Суданская народная освободительная армия» сообщило из Асмэры, столицы Эритреи, о предстоящем нападении и потребовало, чтобы жители города Кассала, центра провинции Кассала, расположенной на границе с Эритреей, покинули город в течение 24 часов.

Для нас нет никаких сомнений в том, что это нападение осуществлялось преимущественно эритрейскими силами, как об этом свидетельствует следующая информация:

- а) нападение и интенсивный артиллерийский обстрел на 180-километровом участке свидетельствуют об участии эритрейских сил, поскольку для столь масштабной операции требуются средства государства, которыми не располагает повстанческое движение, тем более что подвергшиеся нападению районы расположены на границе и могут быть достигнуты лишь с территории Эритреи;
- б) артиллерийская поддержка наступления осуществлялась с территории Эритреи эритрейскими военнослужащими;
- в) подготовка, передислокация и тренировка нападавших сил осуществлялись на эритрейской территории под контролем эритрейского командования;
- г) материально-техническое обеспечение (боеприпасы, топливо, продовольствие и боевое снаряжение доставлялись с эритрейской территории);
- д) нападавшие силы унесли тела всех военнослужащих эритрейских сил, погибших у оборонительных позиций;
- е) военнопленные признали участие эритрейских сил в этом нападении.

Это вопиющее и необоснованное нападение не могло быть осуществлено повстанческим движением без последовательной и прямой поддержки эритрейского государства, которое обеспечило артподготовку с эритрейской территории и предоставило повстанцам Суданской народной освободительной армии материально-технические, финансовые, транспортные средства и средства связи, а также средства информирования, которые были использованы повстанческим движением, с тем чтобы объявить о нападении и потребовать, чтобы гражданское население Кассалы покинуло город до начала нападения и оккупации.

Судан всегда проявлял большую сдержанность и терпение перед лицом недружественных действий и нарушений со стороны Эритреи, которые проявлялись в многочисленных враждебных актах, немаловажным из которых является предоставление убежища вооруженной суданской оппозиции и обеспечение ее средствами для ведения пропагандистской деятельности. Судан принимал искренние и неуклонные усилия по установлению добрососедских отношений, однако руководители эритрейского режима с непонятной настойчивостью игнорировали все принципы добрососедства, мирного сосуществования и мирного урегулирования споров — принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Уставе Африканского союза и в международном праве.

В этой связи мы обращаем Ваше внимание на тот факт, что эта агрессия происходит в тот момент, когда и в Судане, и на региональном и международном уровнях предпринимаются усилия по достижению мирного и прочного урегулирования внутреннего конфликта в Судане и когда вновь возрождается надежда на перспективу скорейшего восстановления мира, которую высоко оценил и приветствовал Ваш многоуважаемый Совет. Межправительственный орган по вопросам развития (МОБР), в который помимо Судана входят Эфиопия, Уганда, Кения, Джибути, Сомали и Эритрея, представляет собой механизм, в рамках которого страны региона обеспечивают укрепление сотрудничества и урегулирование споров. Судан совместно с другими странами-членами предпринимал значительные усилия для восстановления мира в Сомали параллельно с усилиями, предпринимавшимися в Центральной Африке. К сожалению, в этой связи мы должны сказать, что Эритрея не только не участвовала в этих усилиях, но и пыталась противодействовать им своими неоднократными агрессивными актами, в частности последним, о котором идет речь в этом письме.

Судан предпринимал настойчивые усилия на всех уровнях в целях нормализации своих отношений с эритрейским режимом, в частности посредством осуществления визитов высокопоставленных руководящих и политических деятелей в Эритрею и подписания различных соглашений. К сожалению, он не встретил адекватного ответа со стороны Эритреи, режим которой выбрал путь прямой агрессии в ущерб дружбе, сотрудничеству и добрососедству. Так, он занялся подготовкой элементов повстанческого движения, предоставив им перед этим убежище. Кроме того, оппозиция сделала Асмэру своим центром политической и дипломатической деятельности, а также штаб-квартирой своего руководства и местом нахождения ее официального представителя.

Поддержка Эритреей повстанцев выражается в следующем:

а) базовая и специализированная военная подготовка в военном лагере Сава в Эритрее, где группа новобранцев с юга Судана прошла подготовку в период с 18 января по 19 мая 2002 года. Мятежник Джон Гаранг участвовал в церемонии окончания подготовки. Кроме того, в сентябре 2001 года в порту Масауа проводилась подготовка морских сил;

б) существование лагерей для участников повстанческого движения и так называемых сил Беджа и сил Альянса на территории Эритреи в районах Рабда, Кармаика, Айла Абдалла, Тумрат, Аль-Кариа 13, Сава, Ум-Хумайми, Ас-рай, Халлат Араби и Хумайб;

- с) поставки военного снаряжения с эритрейской территории эритрейскими транспортными средствами;
- д) предоставление медикаментов и медицинской помощи в полевом госпитале в эритрейском районе Рабда. В некоторых случаях больные перевозятся в больницы Асмэры и Тэсэнэя;
- е) артиллерийская поддержка с эритрейской территории с использованием эритрейских орудий при осуществлении повстанцами нападений на суданские вооруженные силы в приграничных районах;
- ф) проведение на территории Эритреи совещаний оппозиционных сил, например, периодических совещаний так называемого национального демократического альянса в Асмэре и конгресса Беджа, проведенного в районе Сава с участием Эритреи;
- г) прием эритрейскими официальными лицами военного руководства повстанцев и лидеров оппозиции и подготовка визитов на места для проверки состояния их сил;
- h) назначение координаторов эритрейских служб безопасности для наблюдения за деятельностью суданской оппозиции в восточном районе и в районе Красного моря;
- i) урегулирование споров между различными оппозиционными группировками, как это было совсем недавно при возникновении проблемы между бывшими и новыми участниками повстанческого движения в августе 2002 года;
- j) все перемещения повстанческих сил из одного района в другой осуществляются по территории Эритреи;
- к) оказание помощи в транспортировке повстанческих сил по воздуху из района южного Судана в эритрейские аэропорты;
- l) техническое обслуживание принадлежащих повстанцам транспортных средств на эритрейских станциях техобслуживания эритрейским персоналом.

Сознавая наши международные обязательства и в стремлении обеспечить мир и безопасность в этом важном стратегическом районе мира, мы всегда информировали Вас и членов Вашего многоуважаемого Совета о враждебной деятельности, осуществляемой эритрейским режимом против нашей страны, ее безопасности и стабильности. Эта деятельность направлена против гражданской и экономической инфраструктуры, а также против населения приграничных районов. Своей последней агрессией Эритрея доказывает, что она не стремится к достижению мира, безопасности и стабильности в регионе. Полностью поддерживая незаконное военное движение, прибегающее к насилию для достижения своих политических целей и выбирающее в качестве объекта для своих нападений население и гражданскую и экономическую инфраструктуру, эритрейский режим присоединился к лагерю, поддерживающему международный терроризм. Тем самым он, к сожалению, проявляет полную безответственность и отказывается следовать нынешней международной тенденции к сотрудничеству в области укрепления мер по ликвидации международного терроризма и восстановлению международной законности, разрешению споров и

содействию восстановлению мира, безопасности, добрососедства и сотрудничества.

Эритрейский режим со свойственным ему деспотизмом является сегодня источником нестабильности в районе Африканского Рога и соучастником агрессивных действий и военных авантюр не только против Судана, но и против всех соседей Эритреи — Эфиопии, Йемена и Джибути, что неминуемо ведет к его постепенной изоляции в региональном и международном плане.

В то время как эритрейская агрессия продолжается, Судан хотел бы вновь заявить о своем естественном и законном праве защищать свою территорию, свое население и свою инфраструктуру согласно статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, а также вновь подтвердить свою всестороннюю приверженность принципам коллективной международной безопасности. Руководствуясь этим, Судан доводит этот вопрос до Вашего сведения и просит Совет потребовать от эритрейского режима выполнения своих обязательств в качестве государства — члена Организации Объединенных Наций по сохранению мира и безопасности в регионе. Судан просит также Совет Безопасности выполнить свои обязанности согласно Уставу в плане поддержания международного мира и безопасности в этом важном регионе мира и принять для этого все необходимые меры.

(Подпись) Мустафа Осман **Исмаил**
Министр иностранных дел
Республики Судан
